

CHAPTER 1

CHAPITRE 1

**An Act Respecting the
Regional Health Authorities Act**

**Loi relative à la
Loi sur les régions régionales de la santé**

Assented to January 11, 2002

Sanctionnée le 11 janvier 2002

Chapter Outline

Sommaire

Ambulance Services Act	1
Archives Act	2
Auditor General Act	3
Coroners Act	4
Evidence Act	5
Family Services Act	6
Health Act	7
Health Services Act	8
Hospital Act	9-11
Hospital Services Act	12
Medical Services Payment Act	13
Mental Health Services Act	14
Nursing Homes Act	15
Ombudsman Act	16
Prescription Drug Payment Act	17
Provincial Loans Act	18
Public Health Act	19
Public Service Superannuation Act	20
Social Services and Education Tax Act	21
Venereal Disease Act	22
Commencement	23

Loi sur les services d'ambulance	1
Loi sur les archives	2
Loi sur le vérificateur général	3
Loi sur les coroners	4
Loi sur la preuve	5
Loi sur les services à la famille	6
Loi sur la santé	7
Loi sur les services d'assistance médicale	8
Loi hospitalière	9-11
Loi sur les services hospitaliers	12
Loi sur le paiement des services médicaux	13
Loi sur les services à la santé mentale	14
Loi sur les foyers de soins	15
Loi sur l'Ombudsman	16
Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance	17
Loi sur les emprunts de la province	18
Loi sur la santé publique	19
Loi sur la pension de retraite dans les services publics	20
Loi sur la taxe pour les services sociaux et l'éducation	21
Loi sur les maladies vénériennes	22
Entrée en vigueur	23

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Ambulance Services Act

1(1) Section 1 of the Ambulance Services Act, chapter A-7.3 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended

(a) by repealing the definition “hospital corporation”;

(b) in the English version in the definition “patient” by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(c) by adding the following definition in alphabetical order:

“regional health authority” means a regional health authority established by the *Regional Health Authorities Act*.

1(2) Subsection 6(2) of the Act is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.

1(3) Paragraph 7(2)(d) of the Act is amended by striking out “hospital corporations” and substituting “regional health authorities”.

1(4) Section 9 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “hospital corporations” and substituting “regional health authorities”;

(b) in subsection (2) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(c) in subsection (3) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

Loi sur les services d’ambulance

1(1) L’article 1 de la Loi sur les services d’ambulance, chapitre A-7.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié

a) par l’abrogation de la définition «corporation hospitalière»;

b) à la version anglaise, à la définition “patient”, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

c) par l’adjonction de la définition suivante selon l’ordre alphabétique :

«régie régionale de la santé» désigne une régie régionale de la santé établie par la *Loi sur les régies régionales de la santé*;

1(2) Le paragraphe 6(2) de la Loi est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».

1(3) L’alinéa 7(2)d de la Loi est modifié par la suppression de «corporations hospitalières» et son remplacement par «régies régionales de la santé».

1(4) L’article 9 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «corporations hospitalières» et son remplacement par «régies régionales de la santé»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

c) au paragraphe (3), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».

1(5) *Subsection 10(1) of the Act is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

1(5) *Le paragraphe 10(1) de la Loi est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

1(6) *Paragraph 15(b) is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

1(6) *L’alinéa 15b) de la Loi est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

Archives Act

Loi sur les archives

2(1) *Section 1 of the Archives Act, chapter A-11.1 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended*

2(1) *L’article 1 de la Loi sur les archives, chapitre A-11.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est modifié*

(a) *by repealing the definition “hospital corporation”;*

a) *par l’abrogation de la définition «corporation hospitalière»;*

(b) *by adding the following definition in alphabetical order:*

b) *par l’adjonction de la définition suivante selon l’ordre alphabétique :*

“regional health authority” means a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*;

«régie régionale de la santé» désigne une régie régionale de la santé au sens de la définition dans la *Loi sur les régies régionales de la santé*;

2(2) *Subsection 10(3) of the Act is amended*

2(2) *Le paragraphe 10(3) de la Loi est modifié*

(a) *in subparagraph (g.2)(i) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

a) *au sous-alinéa g.2)(i), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

(b) *in paragraph (g.3) by striking out “board of trustees of a hospital corporation” and substituting “board of directors of a regional health authority”.*

b) *à l’alinéa g.3), par la suppression de «conseil de fiduciaires d’une corporation hospitalière» et son remplacement par «conseil d’administration d’une régie régionale de la santé».*

Auditor General Act

Loi sur le vérificateur général

3 *Section 1 of the Auditor General Act, chapter A-17.1 of the Acts of New Brunswick, 1981, is amended in the definition “agency of the Crown” by repealing paragraph (f) and substituting the following:*

3 *L’article 1 de la Loi sur le vérificateur général, chapitre A-17.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1981, est modifié à la définition «organisme de la Couronne» par l’abrogation de l’alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :*

(f) regional health authorities as defined in the *Regional Health Authorities Act*,

f) des régies régionales de la santé telles que définies dans la *Loi sur les régies régionales de la santé*,

Coroners Act

4 *Subsection 31(3) of the Coroners Act, chapter C-23 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “hospital corporation as defined in the Hospital Act” and substituting “regional health authority as defined in the Regional Health Authorities Act”.*

Evidence Act

5 *Section 43.3 of the Evidence Act, chapter E-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) *in subsection (1)*

(i) *by repealing the definition “hospital corporation”;*

(ii) *by adding the following definition in alphabetical order:*

“regional health authority” means a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*;

(b) *in subsection (2)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “hospital corporation” wherever it appears and substituting “regional health authority”;*

(iii) *in subparagraph (c)(i) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(c) *in paragraph (3)(a) by striking out “hospital corporations as required by the Hospital Act or the regulations” and substituting “regional health authorities as required by the Hospital Act or the Regional Health Authorities Act or the regulations under those Acts”.*

Loi sur les coroners

4 *Le paragraphe 31(3) de la Loi sur les coroners, chapitre C-23 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de «corporation hospitalière telle que définie dans la Loi hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé telle que définie dans la Loi sur les régies régionales de la santé».*

Loi sur la preuve

5 *L'article 43.3 de la Loi sur la preuve, chapitre E-11 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) *au paragraphe (1),*

(i) *par la suppression de la définition «corporation hospitalière»;*

(ii) *par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :*

«régie régionale de la santé» désigne une régie régionale de la santé définie dans la *Loi sur les régies régionales de la santé*;

b) *au paragraphe (2),*

(i) *à l'alinéa a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

(ii) *à l'alinéa b), par la suppression de «corporation hospitalière» chaque fois qu'il y apparaît et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

(iii) *au sous-alinéa c)(i), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

c) *à l'alinéa (3)a), par la suppression de «corporations hospitalières tel que requis par la Loi hospitalière ou les règlements» et son remplacement par «régies régionales de la santé tel que requis par la Loi hospitalière ou la Loi sur les régies régionales de la santé ou les règlements établis en vertu de ces lois».*

Family Services Act

6(1) *Subsection 11.1(4) of the Family Services Act, chapter F-2.2 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended*

(a) in paragraph (b) by striking out “hospital corporation as defined in the Hospital Act” and substituting “regional health authority as defined in the Regional Health Authorities Act”;

(b) in paragraph (c) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.

6(2) *Subparagraph 37(1)(b)(iv) of the Act is amended by striking out “hospital corporation as defined in the Hospital Act” and substituting “regional health authority as defined in the Regional Health Authorities Act”.*

Health Act

7 *Subsection 6(4) of the Health Act, chapter H-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) in paragraph (c)

(i) in subparagraph (i) by striking out “hospital corporations as defined in the Hospital Act” and substituting “regional health authorities as defined in the Regional Health Authorities Act”;

(ii) in subparagraph (ii) by striking out “hospital corporations as defined in the Hospital Act” and substituting “regional health authorities as defined in the Regional Health Authorities Act”;

(b) in paragraph (d) by striking out “hospital corporations as defined in the Hospital Act” and substituting “regional health authorities as defined in the Regional Health Authorities Act”.

Loi sur les services à la famille

6(1) *Le paragraphe 11.1(4) de la Loi sur les services à la famille, chapitre F-2.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié*

a) à l’alinéa b), par la suppression de «corporation hospitalière telle que définie à la Loi hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé tel que définie dans la Loi sur les régies régionales de la santé»;

b) à l’alinéa c), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».

6(2) *Le sous-alinéa 37(1)(b)(iv) de la Loi est modifié par la suppression de «corporation hospitalière telle que définie dans la Loi hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé tel que définie dans la Loi sur les régies régionales de la santé».*

Loi sur la santé

7 *Le paragraphe 6(4) de la Loi sur la santé, chapitre H-2 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) à l’alinéa c),

(i) au sous-alinéa (i), par la suppression de «corporations hospitalières telles que définies dans la Loi hospitalière» et son remplacement par «régies régionales de la santé telles que définies dans la Loi sur les régies régionales de santé»;

(ii) au sous-alinéa (ii), par la suppression de «corporations hospitalières telles que définies dans la Loi hospitalière» et son remplacement par «régies régionales de la santé telles que définies dans la Loi sur les régies régionales de santé»;

b) à l’alinéa d), par la suppression de «corporations hospitalières telles que définies dans la Loi hospitalière» et son remplacement par «régies régionales de la santé telles que définies dans la Loi sur les régies régionales de santé».

Health Services Act

8 *Section 8.1 of the Health Services Act, chapter H-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the portion following paragraph (b) by striking out “hospital corporation as defined in the Hospital Act” and substituting “regional health authority as defined in the Regional Health Authorities Act”.*

Hospital Act

9(1) *Section 1 of the Hospital Act, chapter H-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1992, is amended*

(a) in the definition “admission” by striking out “and the admission of a patient for extra-mural services”;

(b) by repealing the definition “extra-mural services”;

(c) by repealing the definition “hospital corporation”;

(d) by repealing the definition “hospital services”;

(e) in the definition “patient”

(i) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;

(ii) in the English version by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(f) by adding the following definition in alphabetical order:

“regional health authority” means a regional health authority as established under the *Regional Health Authorities Act*.

9(2) *Section 10 of the Act is repealed.*

Loi sur les services d’assistance médicale

8 *L’article 8.1 de la Loi sur les services d’assistance médicale, chapitre H-3 des lois révisées de 1973, est modifié au passage qui suit l’alinéa b) par la suppression de «corporation hospitalière telle que définie dans la Loi hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé telle que définie dans la Loi sur les régies régionales de la santé».*

Loi hospitalière

9(1) *L’article 1 de la Loi hospitalière, chapitre H-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1992, est modifié*

a) à la définition «admission», par la suppression de «et de l’admission d’un malade recevant des services extra-muraux»;

b) par l’abrogation de la définition «services extra-muraux»;

c) par l’abrogation de la définition «corporation hospitalière»;

d) par l’abrogation de la définition «services hospitaliers»;

e) à la définition «malade»,

(i) par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

(ii) à la version anglaise, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

f) par l’adjonction de la définition suivante selon l’ordre alphabétique :

«régie régionale de la santé» désigne une régie régionale de la santé établie par la *Loi sur les régies régionales de la santé*.

9(2) *L’article 10 de la Loi est abrogé.*

9(3) *Section 11 of the Act is repealed.*

9(3) *L'article 11 de la Loi est abrogé.*

9(4) *Section 12 of the Act is repealed.*

9(4) *L'article 12 de la Loi est abrogé.*

9(5) *Section 13 of the Act is repealed.*

9(5) *L'article 13 de la Loi est abrogé.*

9(6) *Section 14 of the Act is repealed.*

9(6) *L'article 14 de la Loi est abrogé.*

9(7) *Section 15 of the Act is repealed.*

9(7) *L'article 15 de la Loi est abrogé.*

9(8) *Section 15.1 of the Act is amended*

9(8) *L'article 15.1 de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (1) by striking out "hospital corporation" and substituting "regional health authority";*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

(b) *in subsection (5) by striking out "hospital corporations" and substituting "regional health authorities".*

b) *au paragraphe (5), par la suppression de «corporations hospitalières» et son remplacement par «régies régionales de la santé».*

9(9) *Section 16 of the Act is amended*

9(9) *L'article 16 de la Loi est modifié*

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

16(1) Notwithstanding any other Act of the Legislature, or any articles of incorporation or letters patent, no person other than a regional health authority shall establish, operate or maintain a hospital facility in the Province.

16(1) Nonobstant toute autre loi de la Législature, tous statuts constitutifs ou toutes lettres patentes, nulle personne autre qu'une régie régionale de la santé ne peut établir, exploiter ou maintenir un établissement hospitalier dans la province.

(b) *in subsection (2) by striking out "hospital corporation" and substituting "regional health authority";*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

(c) *in subsection (3) by striking out "hospital corporation" and substituting "regional health authority";*

c) *au paragraphe (3), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

(d) *by repealing subsection (4);*

d) *par l'abrogation du paragraphe (4);*

(e) *by repealing subsection (5).*

e) *par l'abrogation du paragraphe (5).*

9(10) *Section 17 of the Act is repealed.*

9(10) *L'article 17 de la Loi est abrogé.*

9(11) *Section 18 of the Act is repealed.*

9(11) *L'article 18 de la Loi est abrogé.*

9(12) *Section 19 of the Act is repealed.*

9(12) *L'article 19 de la Loi est abrogé.*

9(13) Section 20 of the Act is repealed and the following is substituted:

20(1) Subject to subsections (2) and (3), a regional health authority shall not refuse to admit a person as a patient to a hospital facility operated by it, if the person, from sickness, disease, injury or other cause, requires hospital services.

20(2) A regional health authority may refuse to admit a person as a patient if the person's life is not endangered by the refusal and if, in the opinion of the chief executive officer of the regional health authority, or of the senior administrative officer of a hospital facility operated or maintained by the regional health authority, based on competent medical advice,

(a) the condition of the person is such that the person does not require hospital services,

(b) the regional health authority or the hospital facility does not provide the hospital services required,

(c) the services of the regional health authority or hospital facility and condition of the person are such that the hospital services required could be more effectively provided at a later date, or

(d) the condition of the person is such that the services required could be provided as effectively without admission.

20(3) A regional health authority may refuse to admit a person as a patient if the person's life is not endangered by the refusal and if the hospital services required by the person are not entitled services under the *Hospital Services Act*.

9(14) Section 21 of the Act is amended by striking out "hospital corporation" wherever it appears and substituting "regional health authority".

9(13) L'article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

20(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), une régie régionale de la santé ne peut refuser d'admettre comme malade à un établissement hospitalier qu'elle exploite une personne qui nécessite des services hospitaliers en raison d'une maladie, d'un mal, d'une blessure ou pour un autre motif.

20(2) Une régie régionale de la santé peut refuser d'admettre une personne comme malade si la vie de cette personne n'est pas mise en danger en raison de ce refus et si, de l'avis du directeur général de la régie régionale de la santé, ou de l'agent administratif senior d'un établissement hospitalier exploité ou maintenu par la régie régionale de la santé, fondé sur un avis d'un médecin compétent,

a) en raison de son état, cette personne ne nécessite aucun service hospitalier,

b) la régie régionale de la santé ou l'établissement hospitalier ne dispense pas les services hospitaliers requis,

c) les services d'une régie régionale de la santé ou de l'établissement hospitalier et l'état de la personne sont tels que les services hospitaliers requis pourraient être dispensés plus efficacement à une date ultérieure, ou

d) en raison de l'état de cette personne, les services requis pourraient lui être dispensés tout aussi efficacement sans son admission comme malade.

20(3) Une régie régionale de la santé peut refuser d'admettre une personne comme malade si la vie de la personne n'est pas mise en danger en raison de ce refus et si les services hospitaliers requis par cette personne ne sont pas des services assurés en vertu de la *Loi sur les services hospitaliers*.

9(14) L'article 21 de la Loi est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» chaque fois qu'il y apparaît et son remplacement par «régie régionale de la santé».

- | | |
|--|--|
| 9(15) <i>Section 22 of the Act is repealed.</i> | 9(15) <i>L'article 22 de la Loi est abrogé.</i> |
| 9(16) <i>Section 23 of the Act is repealed.</i> | 9(16) <i>L'article 23 de la Loi est abrogé.</i> |
| 9(17) <i>Section 24 of the Act is amended</i> | 9(17) <i>L'article 24 de la Loi est modifié</i> |
| (a) <i>in subsection (1) by striking out "hospital corporation" and substituting "regional health authority";</i> | a) <i>au paragraphe (1), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;</i> |
| (b) <i>by repealing subsection (2).</i> | b) <i>par l'abrogation du paragraphe (2).</i> |
| 9(18) <i>Section 25 of the Act is repealed.</i> | 9(18) <i>L'article 25 de la Loi est abrogé.</i> |
| 9(19) <i>Section 26 of the Act is amended</i> | 9(19) <i>L'article 26 de la Loi est modifié</i> |
| (a) <i>by repealing subsection (1);</i> | a) <i>par l'abrogation du paragraphe (1);</i> |
| (b) <i>by repealing subsection (2);</i> | b) <i>par l'abrogation du paragraphe (2);</i> |
| (c) <i>by repealing subsection (3);</i> | c) <i>par l'abrogation du paragraphe (3);</i> |
| (d) <i>by repealing subsection (4);</i> | d) <i>par l'abrogation du paragraphe (4);</i> |
| (e) <i>by repealing subsection (5);</i> | e) <i>par l'abrogation du paragraphe (5);</i> |
| (f) <i>by repealing subsection (6).</i> | f) <i>par l'abrogation du paragraphe (6);</i> |
| 9(20) <i>Section 27 of the Act is repealed.</i> | 9(20) <i>L'article 27 de la Loi est abrogé.</i> |
| 9(21) <i>Section 28 of the Act is repealed.</i> | 9(21) <i>L'article 28 de la Loi est abrogé.</i> |
| 9(22) <i>Section 29 of the Act is repealed.</i> | 9(22) <i>L'article 29 de la Loi est abrogé.</i> |
| 9(23) <i>Paragraph 30(1)(a) of the Act is amended by striking out "hospital corporation" and substituting "regional health authority".</i> | 9(23) <i>L'alinéa 30(1)a de la Loi est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».</i> |
| 9(24) <i>Section 34 of the Act is amended</i> | 9(24) <i>L'article 34 de la Loi est modifié</i> |
| (a) <i>by repealing subsection (3);</i> | a) <i>par l'abrogation du paragraphe (3);</i> |
| (b) <i>by repealing subsection (6).</i> | b) <i>par l'abrogation du paragraphe (6).</i> |

- | | |
|--|---|
| <p>9(25) Section 35 of the Act is amended</p> <p>(a) in subsection (1)</p> <p>(i) by repealing paragraphs (a) to (i), inclusive;</p> <p>(ii) in paragraph (i.7) by striking out “hospital corporation” wherever it appears and substituting “regional health authority”;</p> <p>(iii) by repealing paragraph (j);</p> <p>(iv) in paragraph (n) by striking out “hospital corporations and”;</p> <p>(v) by repealing paragraphs (t), (u), (v) and (w);</p> <p>(vi) in paragraph (x) by striking out “board of trustees of a hospital corporation to include in the bylaws of the hospital corporation” and substituting “board of directors of a regional health authority to include in the bylaws of the regional health authority”;</p> <p>(vii) in paragraph (aa) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;</p> <p>(b) in subsection (2)</p> <p>(i) in paragraph (a) by striking out “hospital corporations” and substituting “regional health authorities”;</p> <p>(ii) in paragraph (b) by striking out “hospital corporations or”.</p> <p>9(26) Section 36 of the Act is repealed.</p> <p>9(27) Section 37 of the Act is repealed.</p> <p>9(28) Section 38 of the Act is repealed.</p> | <p>9(25) L’article 35 de la Loi est modifié</p> <p>a) au paragraphe (1),</p> <p>(i) par l’abrogation des alinéas a) à i), inclusivement;</p> <p>(ii) à l’alinéa i.7), par la suppression de «corporation hospitalière» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «régie régionale de la santé»;</p> <p>(iii) par l’abrogation de l’alinéa j);</p> <p>(iv) à l’alinéa n), par la suppression de «corporations hospitalières et»;</p> <p>(v) par l’abrogation des alinéas t), u), v) et w);</p> <p>(vi) à l’alinéa x), par la suppression de «conseil de fiduciaires d’une corporation hospitalière d’inclure dans les règlements administratifs de la corporation hospitalière» et son remplacement par «conseil d’administration d’une régie régionale de la santé d’inclure dans les règlements administratifs de la régie régionale de la santé»;</p> <p>(vii) à l’alinéa aa), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;</p> <p>b) au paragraphe (2),</p> <p>(i) à l’alinéa a), par la suppression de «corporations hospitalières» et son remplacement par «régies régionales de la santé»;</p> <p>(ii) à l’alinéa b), par la suppression de «de corporations hospitalières ou» .</p> <p>9(26) L’article 36 de la Loi est abrogé.</p> <p>9(27) L’article 37 de la Loi est abrogé.</p> <p>9(28) L’article 38 de la Loi est abrogé.</p> |
|--|---|

9(29) *Section 39 of the Act is repealed.*

9(29) *L'article 39 de la Loi est abrogé.*

9(30) *Schedule A of the Act is repealed and the following is substituted:*

9(30) *L'Annexe A de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

SCHEDULE A

ANNEXE A

Column I Section	Column II Category of Offence
16(1).....	E

Colonne I Article	Colonne II Classe d'infractions
16(1).....	E

10(1) *Section 1 of An Act to Amend the Hospital Act, chapter 62 of the Acts of New Brunswick, 1993, is amended*

10(1) *L'article 1 de la Loi modifiant la Loi hospitalière, chapitre 62 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1993, est modifié*

(a) *in the definition "patient" as enacted by paragraph 1(a) by striking out "hospital corporation" and substituting "regional health authority";*

a) *à la définition «malade», tel que décrété par l'alinéa (1)a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

(b) *by repealing the definition "person other than a hospital corporation" as enacted by paragraph 1(b) and substituting the following:*

b) *par l'abrogation de la définition «personne autre qu'une corporation hospitalière» tel que décrété par l'alinéa (1)b), et son remplacement par :*

"person other than a regional health authority" includes, but is not limited to, a body corporate established and controlled by a religious denomination;

«personne autre qu'une régie régionale de la santé» s'entend également, mais sans limitation, d'un corps constitué établi et contrôlé par une confession religieuse.

10(2) *Section 2 of the Act is amended in subsection 16(1) as enacted by section 2 by striking out "hospital corporation" and substituting "regional health authority".*

10(2) *L'article 2 de la Loi est modifié au paragraphe 16(1), tel que décrété par l'article 2, par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

10(3) *Section 3 of the Act is amended in subsection 26(7) as enacted by section 3 by striking out "hospital corporation" and substituting "regional health authority".*

10(3) *L'article 3 de la Loi est modifié au paragraphe 26(7), tel que décrété par l'article 3, par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

10(4) *Section 5 of the Act is amended*

10(4) *L'article 5 de la Loi est modifié*

(a) *in subsection 32.1(1) as enacted by section 5 by striking out "hospital corporation" and substituting "regional health authority";*

a) *au paragraphe 32.1(1), tel que décrété par l'article 5, par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

(b) in subsection 32.1(2) as enacted by section 5 by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.

b) au paragraphe 32.1(2), tel que décrété par l’article 5, par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».

10(5) Section 8 of the Act is amended

10(5) L’article 8 de la Loi est modifié

(a) by repealing paragraph (n) as enacted by subparagraph 8(a)(ii) and substituting the following:

a) par l’abrogation de l’alinéa n), tel que décrété par le sous-alinéa 8a)(ii), et son remplacement par ce qui suit :

(n) respecting the classification and grading of hospital facilities established, operated or maintained by regional health authorities;

n) concernant la classification et la catégorie des établissements hospitaliers établis, exploités ou maintenus par les régies régionales de la santé;

(b) in paragraph (n.1) as enacted by subparagraph 8(a)(iii) by striking out “hospital corporations” and substituting “regional health authorities”;

b) à l’alinéa n.1), tel que décrété par le sous-alinéa 8a)(iii), par la suppression de «corporations hospitalières et son remplacement par «régies régionales de la santé»;

(c) by repealing subsection 35(2) as enacted by paragraph 8(b) and substituting the following:

c) par l’abrogation du paragraphe 35(2), tel que décrété par l’alinéa 8b), et son remplacement par :

35(2) The Lieutenant-Governor in Council may declare, for such time or times as the Lieutenant-Governor in Council considers appropriate, all or any of the regulations to be in force with respect only

35(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut déclarer, pour la période ou les périodes qu’il estime appropriées, que tous les règlements ou l’un d’entre eux ne sont en vigueur qu’à l’égard seulement

(a) to any one or more regional health authorities or hospital facilities established, operated or maintained by regional health authorities, or

a) d’une ou de plusieurs régies régionales de la santé ou d’un ou de plusieurs établissements hospitaliers établis, exploités ou maintenus par les régies régionales de la santé, ou

(b) to any one or more classes of hospital facilities established, operated or maintained by regional health authorities.

b) d’une ou de plusieurs catégories d’établissements hospitaliers établis, exploités ou maintenus par des régies régionales de la santé.

(d) in subsection 35(3) as enacted by paragraph 8(c) by striking out “hospital corporations” wherever it appears and substituting “regional health authorities”.

d) au paragraphe 35(3), tel que décrété par l’alinéa 8c), par la suppression de «corporations hospitalières» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «régies régionales de la santé».

10(6) Section 9 of the Act is repealed and the following is substituted:

9 Schedule A of the Act is amended by adding after

16(1)..... E

the following:

32.3(1) E
 32.3(2) E
 32.4(3) E
 32.6(1) C
 32.6(2) C
 32.7(2) C
 32.8 C
 32.9(6) F

11(1) The heading “ADVANCED LIFE SUPPORT SERVICES ACT” preceding section 1 of An Act Respecting the Hospital Act, chapter 78 of the Acts of New Brunswick, 1994, is repealed.

11(2) Section 1 of the Act is repealed.

11(3) Section 3 of the Act is repealed and the following is substituted:

3 Section 43.3 of the Evidence Act, chapter E-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) in subsection (2)

(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) providing any information as to any proceeding before a committee established by a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*, or by a person who holds a licence issued under section 32.1 of the *Hospital Act*, to conduct any study, research or program for the purpose of medical education or improvement in medical or hospital care or practice, and

10(6) L'article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

9 L'Annexe A de la Loi est modifiée par l'adjonction après

16(1) E

de ce qui suit :

32.3(1) E
 32.3(2) E
 32.4(3) E
 32.6(1) C
 32.6(2) C
 32.7(2) C
 32.8 C
 32.9(6) F

11(1) La rubrique «LOI SUR LES SERVICES DE RÉANIMATION D'URGENCE» qui précède l'article 1 de la Loi corrélative à la Loi hospitalière, chapitre 78 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1994, est abrogée.

11(2) L'article 1 de la Loi est abrogé.

11(3) L'article 3 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3 L'article 43.3 de la Loi sur la preuve, chapitre E-11 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) au paragraphe (2),

(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

a) de fournir des renseignements relatifs à toute procédure devant un comité établi par une région régionale de la santé au sens de la définition dans la *Loi sur les régions régionales de la santé*, ou par une personne qui est titulaire d'une licence délivrée en vertu de l'article 32.1 de la *Loi hospitalière*, pour diriger toute étude, recherche ou programme aux fins de formation médicale ou d'amélioration des pratiques ou des soins médicaux ou hospitaliers, et

(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) producing any document made by a regional health authority or person referred to in paragraph (a) or by a committee established by the regional health authority or person, prepared exclusively for the purpose of being used in the course of, or arising out of, any study, research or program, the dominant purpose of which is medical education or improvement in medical or hospital care or practice.

(b) by repealing paragraph (3)(a) and substituting the following:

(a) records maintained by regional health authorities as defined in the *Regional Health Authorities Act*, or by persons who hold a licence issued under section 32.1 of the *Hospital Act*, as required by the *Hospital Act* or the *Regional Health Authorities Act* or the regulations under those Acts, or

11(4) Section 4 of the Act is repealed and the following is substituted:**4 Section 40 of the Family Services Act, chapter F-2.2 of the Acts of New Brunswick, 1980, is repealed and the following is substituted:**

40(1) Where medical evidence at the hearing discloses that a neglected adult or an abused adult requires treatment in a hospital facility the court may include in an order made under subsection 39(1) an order for hospitalization in a hospital facility operated and maintained by a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*.

40(2) At any time pending the final determination of an application for an order under subsection 39(1), the court may order the removal of the person in respect of whom the order is sought to a hospital

(ii) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) de produire tout document fait par une régie régionale de la santé ou une personne visée à l'alinéa a) ou par un comité établi par la régie régionale de la santé ou la personne, préparé exclusivement dans le but d'être utilisé au cours ou à la suite d'une étude, d'une recherche ou d'un programme visant principalement la formation médicale ou l'amélioration des pratiques ou des soins médicaux ou hospitaliers.

b) par l'abrogation de l'alinéa (3)a) et son remplacement par ce qui suit :

a) aux dossiers conservés par les régies régionales de la santé au sens de la définition dans la *Loi sur les régies régionales de la santé*, ou par des personnes qui sont titulaires d'une licence délivrée en vertu de l'article 32.1 de la *Loi hospitalière*, tel que l'exigent la *Loi hospitalière* ou la *Loi sur les régies régionales de la santé* ou les règlements établis en vertu de ces lois, ou

11(4) L'article 4 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**4 L'article 40 de la Loi sur les services à la famille, chapitre F-2.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

40(1) Lorsque la preuve médicale établit à l'audience qu'un adulte négligé ou maltraité a besoin d'être soigné dans un établissement hospitalier, la cour peut inclure dans une ordonnance rendue en vertu du paragraphe 39(1) une ordonnance d'hospitalisation dans un établissement hospitalier exploité et maintenu par une régie régionale de la santé au sens de la définition dans la *Loi sur les régies régionales de la santé*.

40(2) Jusqu'à ce qu'il ait été statué définitivement sur une demande d'ordonnance en vertu du paragraphe 39(1), la cour peut à tout moment ordonner l'envoi sans retard de la personne faisant l'objet de la

facility operated and maintained by a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*, or other place, without delay if a medical practitioner certifies that, in the medical practitioner's opinion, it is necessary to do so in the interests of the person's health.

11(5) Section 5 of the Act is repealed and the following is substituted:

5(1) Section 9 of the Health Act, chapter H-2 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:

9 Subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council, the Minister or a person designated by the Minister may take possession of any land or building for use as a temporary or permanent hospital facility by a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*.

5(2) Subsection 19(1) of the Act is repealed and the following is substituted:

19(1) A medical health officer may enter into any house or premises for the purpose of making inquiry and examination with respect to the state of health of a person therein, and may cause any person therein found infected with a contagious or infectious disease to be removed to a hospital facility operated and maintained by a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*, or other proper place, but no such removal shall take place unless the person can be removed without danger to life.

5(3) Subsection 26(8) of the Act is repealed and the following is substituted:

26(8) The Minister may direct the transfer of any person detained under this section to a hospital facility operated and maintained by a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*, to a sanatorium, or to any other place when

demande d'ordonnance dans un établissement hospitalier exploité et maintenu par une régie régionale de la santé au sens de la définition dans la *Loi sur les régies régionales de la santé* ou dans un autre endroit si un médecin atteste que c'est, de l'avis du médecin, nécessaire pour la santé de cette personne.

11(5) L'article 5 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5(1) L'article 9 de la Loi sur la santé, chapitre H-2 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

9 Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le Ministre ou une personne que le Ministre désigne peuvent prendre possession de tout terrain ou bâtiment pour être utilisé comme un établissement hospitalier temporaire ou permanent par une régie régionale de la santé au sens de la définition dans la *Loi sur les régies régionales de la santé*.

5(2) Le paragraphe 19(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

19(1) Un médecin-hygiéniste peut pénétrer dans toute maison ou dans tout local afin de mener une enquête et de procéder à un examen relativement à l'état de santé d'une personne qui s'y trouve, et faire transférer toute personne atteinte d'une maladie contagieuse ou infectieuse dans un établissement hospitalier exploité et maintenu par une régie régionale de la santé au sens de la définition dans la *Loi sur les régies régionales de la santé* ou dans un autre endroit approprié; mais ce transfert ne doit toutefois avoir lieu que s'il ne met pas en danger la vie de la personne.

5(3) Le paragraphe 26(8) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

26(8) Le Ministre peut ordonner le transfert d'une personne placée en application du présent article dans un établissement hospitalier exploité et maintenu par une régie régionale de la santé au sens de la définition dans la *Loi sur les régies régionales de la*

the Minister considers the transfer to be necessary for the welfare of the patient.

11(6) *Section 6 of the Act is repealed and the following is substituted:*

6 *Section 8.1 of the Health Services Act, chapter H-3 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

8.1 Notwithstanding any other provision of this Act, the Minister may, for purposes of

(a) controlling, reducing or discontinuing the inappropriate use of drugs provided as entitled services, or

(b) controlling or preventing abuses of a health services plan as it relates to drugs,

communicate to a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*, a person who holds a licence issued under section 32.1 of the *Hospital Act*, a medical doctor or a pharmacist, subject to any terms or conditions the Minister may impose, any information furnished to the Minister under this Act or the regulations.

11(7) *Section 8 of the Act is repealed and the following is substituted:*

8 *Section 4.1 of the Prescription Drug Payment Act, chapter P-15.01 of the Acts of New Brunswick, 1975, is repealed and the following is substituted:*

4.1 Notwithstanding any other provision of this Act, the Minister may, for purposes of

(a) controlling, reducing or discontinuing the inappropriate use of entitled services, or

(b) controlling or preventing abuses of a programme established under this Act,

santé, dans un sanatorium ou dans un autre endroit lorsque le Ministre estime que le transfert s'impose pour le bien-être du malade.

11(6) *L'article 6 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

6 *L'article 8.1 de la Loi sur les services d'assistance médicale, chapitre H-3 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

8.1 Par dérogation aux dispositions de la présente loi, le Ministre peut, afin

a) de contrôler, de réduire ou d'arrêter l'usage impropre de médicaments dispensés à titre de services assurés, ou

b) de contrôler ou d'empêcher les abus d'un régime de services de santé relativement aux médicaments,

communiquer à une régie régionale de la santé au sens de la définition dans la *Loi sur les régies régionales de la santé*, à une personne qui est titulaire d'une licence délivrée en vertu de l'article 32.1 de la *Loi hospitalière*, à un médecin ou un pharmacien, sous réserve des conditions que le Ministre peut imposer, tout renseignement transmis au Ministre en vertu de la présente loi ou des règlements.

11(7) *L'article 8 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

8 *L'article 4.1 de la Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance, chapitre P-15.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

4.1 Par dérogation aux dispositions de la présente loi, le Ministre peut, afin

a) de contrôler, de réduire ou d'arrêter l'usage impropre des services assurés, ou

b) de contrôler ou d'empêcher les abus d'un régime établi en vertu de la présente loi,

communicate to a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*, a person who holds a licence issued under section 32.1 of the *Hospital Act*, a physician or a pharmacist, subject to any terms or conditions the Minister may impose, any information obtained by or on behalf of the Minister under this Act.

11(8) Section 9 of the Act is repealed and the following is substituted:

9 Section 9 of the Venereal Disease Act, chapter V-2 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:

9 Whenever a person is admitted as a patient at a hospital facility to be treated for venereal disease, the regional health authority, as defined in the *Regional Health Authorities Act*, or the person who holds a licence issued under section 32.1 of the *Hospital Act*, as the case may be, who operates the hospital facility shall immediately forward to the Director a report on the case in the prescribed form.

Hospital Services Act

12(1) Section 1 of the Hospital Services Act, chapter H-9 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) by repealing the definition “hospital corporation”;

(b) by adding the following definition in alphabetical order:

“regional health authority” means a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*;

12(2) Section 4 of the Act is amended

(a) by repealing paragraph (e);

(b) by repealing paragraph (f);

communiquer à une régie régionale de la santé au sens de la définition dans la *Loi sur les régies régionales de la santé*, à une personne qui est titulaire d’une licence délivrée en vertu de l’article 32.1 de la *Loi hospitalière*, à un médecin ou un pharmacien, sous réserve des conditions que le Ministre peut imposer, tout renseignement obtenu par ce dernier ou en son nom en vertu de la présente loi.

11(8) L’article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

9 L’article 9 de la Loi sur les maladies vénériennes, chapitre V-2 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

9 Chaque fois qu’une personne est admise comme malade dans un établissement hospitalier pour y suivre un traitement antivénérien, la régie régionale de la santé au sens de la définition dans la *Loi sur les régies régionales de la santé* ou la personne qui est titulaire d’une licence délivrée en vertu de l’article 32.1 de la *Loi hospitalière*, selon le cas, qui exploite l’établissement hospitalier doit envoyer immédiatement au directeur un rapport sur le cas, établi au moyen de la formule prescrite.

Loi sur les services hospitaliers

12(1) L’article 1 de la Loi sur les services hospitaliers, chapitre H-9 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) par l’abrogation de la définition «corporation hospitalière»;

b) par l’adjonction de la définition suivante selon l’ordre alphabétique :

«régie régionale de la santé» désigne une régie régionale de la santé telle que définie dans la *Loi sur les régies régionales de la santé*;

12(2) L’article 4 de la Loi est modifié

a) par l’abrogation de l’alinéa e);

b) par l’abrogation de l’alinéa f);

(c) *in paragraph (h) by striking out “hospital corporations” wherever it appears and substituting “regional health authorities”;*

(d) *in paragraph (i) by striking out “hospital corporations” and substituting “regional health authorities”;*

(e) *in paragraph (k) by striking out “medical practitioners” and “medical and other hospital corporation records” and substituting “medical practitioners and other health professionals” and “clinical and other regional health authority records” respectively;*

(f) *in paragraph (k.1) by striking out “medical practitioners” and “medical and other records” and substituting “medical practitioners and other health professionals” and “clinical and other records” respectively;*

(g) *by repealing paragraph (l).*

12(3) Subsection 4.01(2) of the Act is amended

(a) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(b) *in the portion following paragraph (c) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

12(4) Subsection 9(1) of the Act is amended

(a) *in paragraph (b.2) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(b) *in paragraph (d) by striking out “hospital corporations” and substituting “regional health authorities”;*

c) à l’alinéa h), par la suppression de «corporations hospitalières» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «régies régionales de la santé»;

d) à l’alinéa i), par la suppression de «corporations hospitalières» et son remplacement par «régies régionales de la santé»;

e) à l’alinéa k), par la suppression de «médecins» et «dossiers médicaux, et autres dossiers, rapports, et comptes de la corporation hospitalière» et son remplacement par «médecins et autres professionnels de la santé» et «dossiers cliniques, et autres dossiers, rapports, et comptes de la régie régionale de la santé» respectivement;

f) à l’alinéa k.1), par la suppression de «médecins» et «dossiers médicaux et autres dossiers» et son remplacement par «médecins et autres professionnels de la santé» et «dossiers cliniques et autres dossiers» respectivement;

g) par l’abrogation de l’alinéa l).

12(3) Le paragraphe 4.01(2) est modifié

a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

b) au passage qui suit l’alinéa c), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».

12(4) Le paragraphe 9(1) de la Loi est modifié

a) à l’alinéa b.2), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;

b) à l’alinéa d), par la suppression de «corporations hospitalières» et son remplacement par «régies régionales de la santé»;

(c) *in paragraph (e) by striking out “hospital corporations” and substituting “regional health authorities”.*

Medical Services Payment Act

13(1) *Section 1 of the Medical Services Payment Act, chapter M-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “private hospital facility” by striking out “hospital corporation as defined in the Hospital Act” and substituting “regional health authority as defined in the Regional Health Authorities Act”.*

13(2) *Section 2.5 of the Act is amended by striking out “hospital corporation under the Hospital Act” and substituting “regional health authority under the Regional Health Authorities Act”.*

Mental Health Services Act

14(1) *Section 1 of the Mental Health Services Act, chapter M-10.2 of the Acts of New Brunswick, 1997, is amended*

(a) *by repealing the definition “hospital corporation”;*

(b) *in the English version in the definition “Minister” by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;*

(c) *by adding the following definition in alphabetical order:*

“regional health authority” means a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*.

14(2) *Section 2 of the Act is amended*

(a) *in paragraph (g) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

c) *à l’alinéa e), par la suppression de «corporations hospitalières» et son remplacement par «régies régionales de la santé».*

Loi sur le paiement des services médicaux

13(1) *L’article 1 de la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre M-7 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition «établissement hospitalier privé» par la suppression de «corporation hospitalière selon la définition de la Loi hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé selon la définition de la Loi sur les régies régionales de la santé».*

13(2) *L’article 2.5 de la Loi est modifié par la suppression de «corporation hospitalière prévue par la Loi hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé prévue par la Loi sur les régies régionales de la santé».*

Loi sur les services à la santé mentale

14(1) *L’article 1 de la Loi sur les services à la santé mentale, chapitre M-10.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1997, est modifié*

a) *par l’abrogation de la définition «corporation hospitalière»;*

b) *à la version anglaise, à la définition “Minister”, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;*

c) *par l’adjonction de la définition suivante selon l’ordre alphabétique :*

«régie régionale de la santé» désigne une régie régionale de la santé telle que définie dans la *Loi sur les régies régionales de la santé*;

14(2) *L’article 2 de la Loi est modifié*

a) *à l’alinéa g), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

(b) *in paragraph (h) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

14(3) Section 3 of the Act is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(b) *in subsection (2)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(iii) *in paragraph (c) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(c) *in subsection (4) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(d) *in subsection (6)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(ii) *in paragraph (b) striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”;*

(e) *in subsection (7) by striking out “hospital corporation” wherever it appears and substituting “regional health authority”.*

Nursing Homes Act

15 *Section 16 of the Nursing Homes Act, chapter N-11 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended by striking out “hospital corporation as*

b) à l’alinéa h), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».

14(3) L’article 3 de la Loi est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

b) *au paragraphe (2),*

(i) *à l’alinéa a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

(iii) *à l’alinéa c), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

c) *au paragraphe (4), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

d) *au paragraphe (6),*

(i) *à l’alinéa a), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé»;*

e) *au paragraphe (7), par la suppression de «corporation hospitalière» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

Loi sur les foyers de soins

15 *L’article 16 de la Loi sur les foyers de soins, chapitre N-11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié par la suppression de «corpora-*

defined in the Hospital Act” and “or hospital corporation” and substituting “regional health authority as defined in the Regional Health Authorities Act” and “or regional health authority” respectively.

Ombudsman Act

16 *Section 6 of Schedule A of the Ombudsman Act, chapter O-5 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

6 Regional health authorities as defined in the *Regional Health Authorities Act*

Prescription Drug Payment Act

17 *Section 4.1 of the Prescription Drug Payment Act, chapter P-15.01 of the Acts of New Brunswick, 1975, is amended in the portion following paragraph (b) by striking out “hospital corporation as defined in the Hospital Act” and substituting “regional health authority as defined in the Regional Health Authorities Act”.*

Provincial Loans Act

18 *Section 2 of the Provincial Loans Act, chapter P-22 of the Revised Statutes, 1973, is amended by*

(a) repealing paragraph (1)(c) and substituting the following:

(c) such sums of money as are required by a regional health authority, as defined in the Regional Health Authorities Act, for temporary purposes if the regional health authority is authorized to borrow for temporary purposes.

(b) in subsection (6) by striking out “hospital corporation” wherever it appears and substituting “regional health authority”.

tion hospitalière telle que définie dans la Loi hospitalière» et «ou à cette corporation hospitalière» et leur remplacement par «régie régionale de la santé telle que définie dans la Loi sur les régies régionales de la santé» et «ou à cette régie régionale de la santé» respectivement.

Loi sur l’Ombudsman

16 *L’article 6 de l’Annexe A de la Loi sur l’Ombudsman, chapitre O-5 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

6 Les régies régionales de la santé selon la définition de la *Loi sur les régies régionales de la santé*

Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance

17 *L’article 4.1 de la Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance, chapitre P-15.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est modifié au passage qui suit l’alinéa b) par la suppression de «corporation hospitalière telle que définie dans la Loi hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé telle que définie dans la Loi sur les régies régionales de la santé».*

Loi sur les emprunts de la province

18 *L’article 2 de la Loi sur les emprunts de la province, chapitre P-22 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) par l’abrogation de l’alinéa (1)(c) et son remplacement par ce qui suit :

c) les sommes requises par une régie régionale de la santé, telle que définie dans la Loi sur les régies régionales de la santé, à des fins temporaires si la régie régionale de la santé est autorisée à emprunter à des fins temporaires.

b) au paragraphe (6), par la suppression de «corporation hospitalière» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «régie régionale de la santé».

Public Health Act

19(1) *Section 1 of the Public Health Act, chapter P-22.4 of the Acts of New Brunswick, 1998, is amended*

(a) *by repealing the definition “hospital corporation”;*

(b) *by adding the following definition in alphabetical order:*

“regional health authority” means a regional health authority as defined in the *Regional Health Authorities Act*;

19(2) *Section 30 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “hospital corporation” and “the corporation” and substituting “regional health authority” and “the regional health authority” respectively.*

19(3) *Section 37 of the Act is amended by striking out “hospital corporation” wherever it appears and substituting “regional health authority”.*

Public Service Superannuation Act

20 *Schedule A of New Brunswick Regulation 84-105 under the Public Service Superannuation Act is amended by striking out “those hospital corporations, other corporations” and substituting “those regional health authorities, other corporations”.*

Social Services and Education Tax Act

21 *Paragraph 11(xx) of the Social Services and Education Tax Act, chapter S-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “hospital corporation” and substituting “regional health authority”.*

Loi sur la santé publique

19(1) *L’article 1 de la Loi sur la santé publique, chapitre P-22.4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, est modifié*

a) *par l’abrogation de la définition «corporation hospitalière»;*

b) *par l’adjonction de la définition suivante selon l’ordre alphabétique :*

«régie régionale de la santé» désigne une régie régionale de la santé définie par la *Loi sur les régies régionales de la santé*;

19(2) *L’article 30 de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de «corporation hospitalière» et «la corporation» et leur remplacement par «régie régionale de la santé» et «la régie régionale de la santé» respectivement.*

19(3) *L’article 37 de la Loi est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

Loi sur la pension de retraite dans les services publics

20 *L’Annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-105 établi en vertu de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics est modifiée par la suppression de «les corporations hospitalières, les autres corporations» et son remplacement par «les régies régionales de la santé, les autres corporations».*

Loi sur la taxe pour les services sociaux et l’éducation

21 *L’alinéa 11xx) de la Loi sur la taxe pour les services sociaux et l’éducation, chapitre S-10 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de «corporation hospitalière» et son remplacement par «régie régionale de la santé».*

Venereal Disease Act

22 *Section 9 of the Venereal Disease Act, chapter V-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “hospital corporation as defined in the Hospital Act” and “the hospital corporation” and substituting “regional health authority as defined in the Regional Health Authorities Act” and “the regional health authority” respectively.*

23 *This Act comes into force on April 1, 2002.*

Loi sur les maladies vénériennes

22 *L'article 9 de la Loi sur les maladies vénériennes, chapitre V-2 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de «corporation hospitalière telle que définie dans la Loi hospitalière» et «la corporation hospitalière» et leur remplacement par «régie régionale de la santé telle que définie dans la Loi sur les régies régionales de la santé» et «la régie régionale de la santé» respectivement.*

23 *La présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.*